¿DÓNDE ENCUENTRO AGUA EN MI COMUNIDAD?

FICHA 4

Cápsula 4: Ik y las señales del agua

OBJETIVOS GENERALES DE LA CÁPSULA 4

✶ Observar e identificar cuáles son los elementos que señalan dónde hay agua en mi comunidad.

SESIÓN 1

¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

→ Reflexionar sobre el lugar en donde encuentran agua en su comunidad.
→ Conocer a los personajes de la cuarta cápsula y de qué trata la historia.

¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

Actividad 1

Escuchemos una leyenda

✧ **Antes de comenzar con tu sesión:**

∾ Asegúrate de conocer el contenido del siguiente relato para que lo puedas contar a tus estudiantes en su lengua indígena.

∾ Si lo prefieres, puedes tener una versión escrita del relato y leerlo o grabarlo para que lo escuchen tus estudiantes.

Jme'tik suyul

En la región Altos de Chiapas se habla de una leyenda muy conocida sobre una laguna. Esto pasó en una comunidad de Chamula, había una familia que tenía una niña pequeña. Al poco tiempo de nacida, empezó a llorar mucho, no le gustaba estar dentro de la casa porque había humo. Un día la madre fue a lavar ropa a un pequeño pozo que tenían cerca de su casa. Se dio cuenta que su hija dejó de llorar al estar cerca del pozo porque le gustaba mucho el agua, la madre se puso feliz, dejó que su hija jugara el agua. La gente dice que la niña empezó a aplaudir, por cada aplauso que daba se hacía cada vez más grande el pozo, hasta convertirse en un gran lago, la niña era una diosa del agua.

Cuando la mamá regresó a buscar a su hija, ya no la encontró porque entró al lago, dentro del agua le habló a su mamá y le dijo que no se pusiera triste, que estaba en su casa. Cada año la comunidad y comunidades vecinas llevan regalos a la niña del lago, le compran zapatos, aretes y otras cosas, esto para que nunca se seque el lago y para tener buenas cosechas. Entonces a la niña le llamaron jme'tik Suyul, diosa suyul.

(Relato tsotsil)

✧ **Trabajando con tus estudiantes:**

- La sesión debe llevarse a cabo en la lengua indígena de tus estudiantes.
- Dile a tus estudiantes qué les vas a contar una leyenda, pídeles que pongan mucha atención porque al final tienen que responder algunas preguntas de lo que comprendieron.
- Cuéntales el relato, y una vez que hayan terminado de escuchar, pregúntales: *¿Les gustó la leyenda? ¿Ya habían escuchado este relato? ¿Conocen alguna leyenda parecida sobre el agua?* Pídeles que compartan si han escuchado algo parecido en su comunidad.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

Antes de la sesión asegúrate de identificar algunas palabras que pueden cambiar en la variante de tus estudiantes, anótalas y apréndelas por si los estudiantes no logran comprender en un inicio el relato que les cuentas.

Investiga si las preguntas que vas a hacer se dicen de igual forma en la variante de tus estudiantes.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

Pide ayuda a algún hablante de la lengua de tus estudiantes para que haga una versión de este relato y escríbelo. Esta persona puede contarles el relato o puedes grabar su narración para compartirla con los estudiantes.

Investiga y registra cómo se dicen las siguientes preguntas: *¿Les gustó la leyenda?¿Ya la habían escuchado? ¿Conocen alguna leyenda parecida sobre el agua?* Pongan mucha atención. Lee las indicaciones a tus estudiantes conforme vayas realizando tus actividades.

Actividad 2

Conozcamos a los personajes

✧ **Antes de comenzar con tu sesión:**

- Escucha la cápsula 4 antes de ponerla con tus estudiantes. Haz pausas para una mejor comprensión.
- Identifica a los personajes nuevos y sus nombres.
- Prepara tus materiales: papel bond, cartulina y colores.

✧ **Trabajando con tus estudiantes:**

- Dile a tus estudiantes que van a escuchar una nueva cápsula. Pídeles que pongan mucha atención a los personajes y cómo se llama cada uno. Recuerda usar una bocina, tener la cápsula de audio en tu celular, y elegir junto con tus estudiantes un lugar agradable para escuchar la cápsula.
- Sienta a tus estudiantes en forma de círculo y pon la bocina en medio, para que todos escuchen de manera clara.
- Escuchen la cápsula en su lengua indígena para conocer a los personajes de la historia.

- Para que todos comprendan lo que están escuchando, puedes ir haciendo pausas usando el corte de la cápsula. Para 1ro, 2do y 3er grado de primaria puedes hacer 3 a 4 pausas por cápsula. Para 4to, 5to y 6to grado de primaria puedes hacer de 1 a 3 pausas.
- Durante cada pausa pregunta a tus estudiantes en su lengua indígena *¿Entienden lo que están escuchando? ¿Qué se está contando? ¿Qué animal está hablando?*
- De manera grupal pide a tus estudiantes que comenten qué animal están escuchando, y escribe en el pizarrón los nombres de los animales que van comentando, en la lengua indigena de tus estudiantes.
- Reúne a tus estudiantes en equipos de 3 a 4 integrantes, de acuerdo a la cantidad de estudiantes que tengas, y entrega a cada equipo una cartulina o papel bond.
- A cada equipo le tocará dibujar un personaje de la cápsula 4, harán un dibujo grande en un papel bond o cartulina, pídeles que traten de ocupar todo el espacio, para que se vea en grande el personaje.
- Pídeles que pinten su personaje y escriban su nombre. Los que tengan mayor habilidad para escribir pueden ayudar a los que apenas están iniciando a escribir.
- Para finalizar, que cada equipo presente a su personaje, en su lengua indígena.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

Aprende la forma en la que se dicen los nombres de tipos de animales que aparecen en la cápsula. Si la cápsula no está en la variante de los estudiantes, entonces puedes identificar cuáles son las palabras o términos diferentes y adáptenlos junto con tus estudiantes en su variante.

Anota las siguientes preguntas en tu variante: ¿Entienden lo que están escuchando? ¿Qué se está contando? ¿Qué animal está hablando?, luego asegúrate de decir estas mismas preguntas en la variante de tus estudiantes.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

Escucha la cápsula en la lengua que mejor comprendas, para saber de qué trata, luego escucha la cápsula en la lengua indígena de tus estudiantes. Identifica los efectos sonoros para saber qué pasa en esa parte, por ejemplo: el sonido de recuerdo cuando Ik se acuerda de los consejos de K'ox.

Con la ayuda de un hablante de la lengua indígena de tus estudiantes investiga y registra cómo se dicen las siguientes frases y las preguntas que utilizarán en la actividad:

- Vamos a escuchar una nueva cápsula.
- ¿Lo conoces? ¿Dónde lo has visto? ¿Qué animal es? ¿Quieres saber cuál es el nombre de los personajes?
- Conozcamos los nombres de los personajes.
- Busca el nombre del personaje.
- Siéntense en forma de círculo y escuchemos,
- ¿Entienden lo que están escuchando? ¿Qué están contando? Escribe el nombre del personaje.
- Júntense en equipos de 3 o 4 integrantes.
- Vamos a hacer un dibujo grande del personaje.
- Dibuja, pinta y ponle el nombre a tu personaje.
- Presenten el personaje que dibujaron.

Lee la indicación a tus estudiantes conforme vayas realizando tus actividades.

Es importante que platiquen entre ellos en su lengua indígena. Pide la ayuda de algún estudiante para que te ayude a comprender sus respuestas.

SESIÓN 2

¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

→ Identificar las señales de agua que encontró Ik en el bosque.

¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

Actividad 1

Conociendo las señales de agua de Ik

✧ **Antes de comenzar con tu sesión:**

~ Escucha previamente la cápsula en tu lengua indígena, identifica la parte donde Ik inicia la búsqueda de las señales de agua.

✧ **Trabajando con tus estudiantes:**

~ Sienta a tus estudiantes en forma de círculo y pon la bocina en medio, para que todos escuchen de manera clara. Que tus estudiantes escuchen bien cuando Ik encuentra las señales de agua.

~ Para que todos comprendan lo que están escuchando, puedes ir haciendo pausas, usando los cortes de la cápsula. Para 1er, 2do y 3er grado de primaria puedes hacer pausas de 3 a 4 veces en una cápsula. Para 4to, 5to y 6to grado de primaria puedes hacer 1 a 3 pausas.

~ Las pausas pueden ser en las ideas principales, por ejemplo, cuando la rana empieza a hablar y mencionar las señales de agua.

~ En cada pausa pregunta a tus estudiantes *¿Entienden lo que están escuchando?* Puedes utilizar las preguntas: *¿Qué señales de agua va encontrando IK? ¿conoces esas señales que va encontrando Ik?*

- Cuando hayan terminado de escuchar la cápsula, haz con tus estudiantes una lista de las señales de agua que mencionó el sapo y que Ik fue encontrando, escríbelas en el pizarrón en la lengua indígena de tus estudiantes.
- Para los estudiantes que ya saben escribir pídeles que copien la lista de señales de agua que están escritas en el pizarrón. Pueden ayudarse a escribir entre ellos.
- Por cada señal de agua escribirán pequeñas frases de cómo se imaginan que es, por ejemplo: *el carrizo es alto y toma mucha agua.*
- Para los estudiantes que aún no escriben, pueden copiar palabras de las señales de agua que encontró Ik, por ejemplo: carrizo, plantas, aves, etc.
- Procura que cuando tus estudiantes escriban, que utilicen el alfabeto para guiarse en la escritura.
- Una vez que hayan terminado de escribir sus frases o palabras, pide a 2 o 3 estudiantes que lean la frase que escribieron para todo el grupo.

Traducción : el carrizo es largo y toma mucha agua.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

Asegúrate de investigar y registrar cómo se dicen las siguientes preguntas en la variante de tus estudiantes: *¿Qué señales va encontrando Ik? ¿Conoces esas señales que va encontrando Ik?*

Identifica bien cuales son esas señales de agua que le van mencionando a Ik. Verifica si hay diferencias entre la variante del audio y la variante de tus estudiantes.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

Puedes pedir a tus estudiantes que te ayuden en clase con la pronunciación de las indicaciones y frases necesarias para guiar la actividad. Pueden ser ellos los que algunas veces hagan las preguntas, por ejemplo: *Siéntense en forma de círculo y Escuchemos cuando la rana empieza a hablar y mencionar las señales de agua.*

Investiga también algunas palabras en la variante de los estudiantes que te pueden ayudar a mejorar la comprensión.

Utiliza las preguntas que investigaste en la variante de tus estudiantes para guiar las conversación e identificación de las señales del agua. Deja que tus estudiantes se expresen de manera libre en su lengua indígena y su variante. Cuando te compartan sus conocimientos, opinen o cuentan algo, no los interrumpas, apóyate en otros para asegurarte que entendiste bien lo que te dijeron.

Pídele a alguien que te ayude a traducir las frases: *¿Qué señales de agua va encontrando Ik? ¿Conoces lo que va encontrando Ik? Vamos a hacer dibujos de las señales de agua que encontró Ik. Por cada señal de agua escribe una frase, de como te lo imaginas.*

Lee las indicaciones y las preguntas en su lengua indígena conforme vas realizando tus actividades. Recuerda que lo importante es que platiquen entre ellos en su lengua indígena.

Actividad 2

Imaginando el lugar donde Ik encontró agua

✧ Antes de comenzar con tu sesión

- Prepara tus materiales para la elaboración de un dibujo grande, como: cartulina o papel bond, colores, ramas de plantas, flores, tierra.

✧ Trabajando con tus estudiantes

- Ahora que tus estudiantes ya escucharon cuáles fueron las señales de agua que fue encontrando Ik para no morir de sed, pregúntales ¿Cómo se imaginan que es el lugar donde Ik encontró agua?.
- Reúne a tus estudiantes en equipos de 3 a 4 integrantes.
- Entrégales a cada equipo sus materiales: cartulina o papel bond, colores, ramas de plantas, flores, tierra.
- Traduce la pregunta a la lengua indígena de los estudiantes *¿Cómo se imaginan que es el lugar donde Ik encontró agua?* y escríbela en el pizarrón.
- Cada equipo escribirá la pregunta en grande en su cartulina o papel bond.
- Asegúrate de que se trabaje de manera colectiva y que los estudiantes con mayor experiencia en la escritura ayuden a los que apenas están iniciando.
- Dales un tiempo a tus estudiantes para que imaginen cómo es ese lugar en donde Ik encontró agua.
- Una vez que tus estudiantes hayan imaginado el lugar, ahora pueden dibujar y pintar sus dibujos.
- Pídeles que usen todo el espacio de la cartulina o papel bond.
- Cuando hayan terminado de dibujar, que los estudiantes que ya escriben apoyen a su equipo para nombrar cada elemento de su dibujo.
- Luego a lado del dibujo escriben los nombres de los integrantes del equipo, y finalmente, cada equipo presenta su dibujo.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

Antes de la sesión identifica algunas características del lugar donde Ik encontró agua e investiga cómo se dice en la variante de tus estudiantes, anótalas y apréndelas por sí los estudiantes no logran comprender tu variante.

Anota en tu diario de campo o en el rotafolio las palabras en ambas variantes, aprovecha para sugerir, con los niños más grandes, la identificación de similitudes y diferencias entre ambas variantes.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

Con la ayuda de un hablante de la lengua indigena de tus estudiantes traduce las siguientes indicaciones:

- Júntense en equipos de 3 a 4 integrantes.
- Escriban en grande esta pregunta; ¿cómo se imaginan el lugar donde Ik encontró agua?
- Dibujen y pinten.
- Escriban el nombre de los elementos que dibujaron.
-Escriban sus nombres.
- Presenten su dibujo.

Lee las indicaciones cuando corresponda para que tus estudiantes puedan realizar sus actividades.

SESIÓN 3

¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

→ Identificar las señales de agua en la comunidad de los estudiantes.
→ Comprender la importancia de las señales de agua.

¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

Actividad 1

Explorando las señales de agua de mi comunidad

✧ **Antes de comenzar con tu sesión**

∾ Durante la sesión de exploración, vas a usar tu celular para tomar fotos, es importante que tengas espacio para las fotos y batería llena.

✧ **Trabajando con tus estudiantes:**

∾ Invita a tus estudiantes a explorar para encontrar las señales de agua que hay en su comunidad.

∾ Recuerda utilizar en todo momento la lengua indígena de tus estudiantes.

∾ Pregunta a tus estudiantes *¿Qué señales de agua conocen en su comunidad?* Ellos pueden responder mediante una lluvia de ideas. Anota en el pizarrón las ideas de tus estudiantes.

- Ahora realiza una salida para explorar la comunidad y buscar las señales de agua. Durante la exploración pregunta a los estudiantes *¿Dónde está la señal para encontrar agua?*
- Deja que los estudiantes te indiquen y guíen hacia donde está la señal de agua. Una vez en el lugar, pídele a tus estudiantes observar detalladamente y pregunta: *¿Cómo es? ¿Qué plantas hay? ¿Cómo es el suelo?*
- Pide a los estudiantes que te digan cuál es la señal de agua, y tómale una foto. Tómale una foto a cada señal de agua.
- Una vez terminada la exploración, regresan al salón de clases.
- Tómense un tiempo para ver las fotos que tomaron durante la exploración, y pregunta a tus estudiantes cómo se llama cada uno de los elementos a los que le tomaron foto y escríbelas en el pizarrón.
- Para finalizar esta actividad, pregunta a tus estudiantes *¿Sabías de las señales de agua?*; respondan esta pregunta de forma oral.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

Asegúrate de que los estudiantes utilicen su variante para expresar y describir lo que fueron a explorar con respecto a las señales de agua que la comunidad conoce.

Investiga si la pregunta que vas a hacer se dice de igual forma en la variante de tus estudiantes.

Es probable que entiendas lo que contestan tus estudiantes, si no es así, haz una pausa y pregunta tus dudas, entre todos te pueden ayudar a comprender mejor.

Respeta en todo momento y fomenta el uso oral de la variante de tus estudiantes.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

Busca a alguien que hable la variante de tus estudiantes e investiga y registra cómo se dicen las indicaciones y las preguntas para utilizarlas en la actividad:

- ¿Qué señales de agua conocen en su comunidad?
- Vamos a salir a explorar las señales de agua.
- ¿Dónde están las señales de agua?
- Observen bien.
- ¿Cómo es? ¿Qué plantas hay? ¿Cómo es el suelo?
- ¿Cuál es la señal de agua?

Lee a tus estudiantes cada indicación y pregunta en el momento que corresponda y que compartan su respuesta en su lengua indígena.

Actividad 2

Presentación del Contenido clave

✧ Antes de comenzar con tu sesión

- Mira el video de contenido clave **¿Dónde está el agua en mi comunidad?**, identifica las ideas principales y anótalas en tu libreta.
- En esta actividad reflexionarás con tus estudiantes sobre las ideas principales que se muestran en el video, haz una versión escrita de éstas en la lengua indígena de tus estudiantes, por ejemplo:

> *· Sabemos que todo lo que está vivo necesita agua para sobrevivir.*
>
> *· El agua la podemos encontrar en los ríos, en lagunas, en lagos, en los manantiales, y en los pozos que hacemos.*

- Busca imágenes de los elementos donde se puede encontrar agua, como: ríos, lagunas, lagos, manantiales y pozos.

✧ Trabajando con tus estudiantes

- Inicia esta actividad preguntando a tus estudiantes en su lengua indígena *¿Dónde está el agua en tu comunidad?* Todas las ideas que vayan mencionando, escríbelas en el pizarrón.
- Ahora que ya viste el video del contenido clave sobre **¿Dónde está el agua en mi comunidad?** te toca explicarle a tus estudiantes. Usa las ideas principales que escribiste para explicar los diferentes lugares donde podemos encontrar el agua:
- Pregunta a tus estudiantes *¿Dónde está el agua en mi comunidad?*, que respondan a partir de una lluvia de ideas.
- Luego forma parejas, cada pareja debe estar integrada por un estudiante que ya sabe escribir y otro que está en proceso de aprender.
- Pide a cada pareja que pase a escribir una respuesta en su lengua indígena, luego otra pareja hasta que todos participen.
- Si una pareja no escribe bien, el grupo puede apoyar en la escritura.

☞ ***Recuerda que*** *los estudiantes pueden apoyarse en responder la pregunta con ayuda del alfabeto en su lengua indígena.*

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

Investiga cómo se dice y escribe la pregunta clave de esta actividad: *¿Dónde está el agua en tu comunidad?*

Explica a tus estudiantes las diferentes formas de encontrar agua utilizando tu propia variante, sin embargo lleva anotado con anticipación las ideas principales en la variante de tus estudiantes para que entiendan todos.

Si al explicar notas que tus estudiantes no están entendiendo o ellos mismos expresan que no entienden, puedes apoyarte en los estudiantes que tengan mayor dominio del español para facilitar el intercambio.

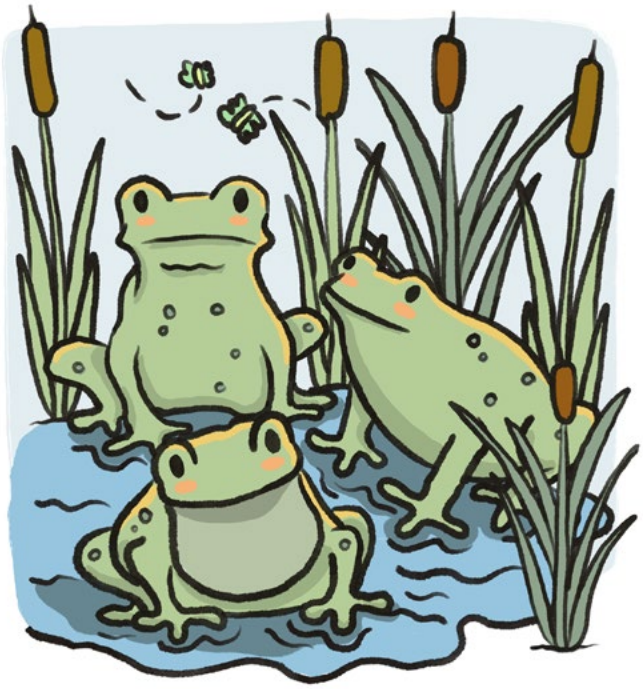
Cuando platiquen sobre las diferentes formas de encontrar agua en su comunidad déjalos que conversen de manera libre, utilizando su variante.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

Busca a un hablante de la lengua indígena y variante de tus estudiantes. Investiga cómo se dice en esa variante las siguiente pregunta: *¿Dónde está el agua en tu comunidad?*, escríbela y practica su pronunciación.

Escribe en el pizarrón la pregunta que investigaste: *¿Dónde está el agua en tu comunidad?* y anota todas las ideas o palabras que vayan surgiendo en la lengua indígena del estudiante.

Si estás inseguro en cómo se escribe, los estudiantes te pueden guiar siguiendo los sonidos de las letras del alfabeto.



SESIÓN 4

¿Qué lograrán los estudiantes en esta sesión?

- Integrar lo aprendido sobre las señales de agua que existen en mi comunidad.
- Conocer el cuidado del agua que le dan a la comunidad.

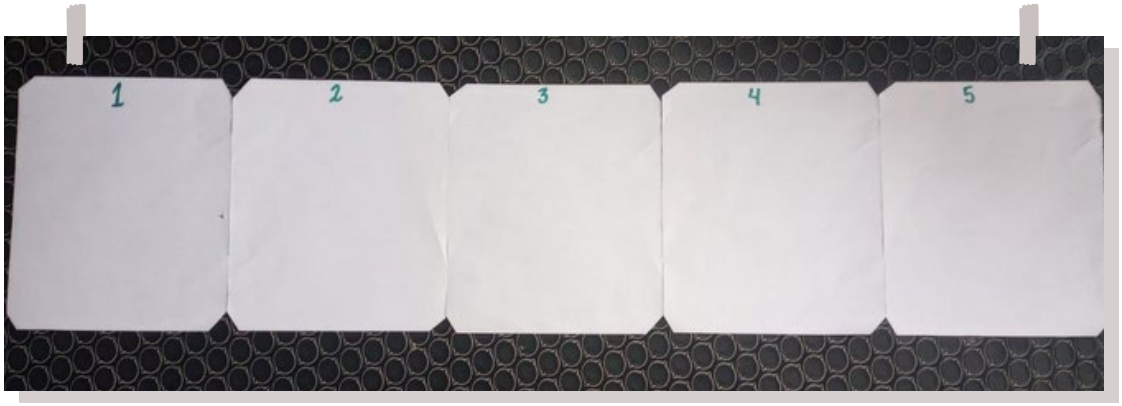
¿Qué actividades realizarás en la lengua indígena de los estudiantes?

Actividad 1

Elaborar el producto final

✧ Antes de comenzar con tu sesión

- Pega 5 hojas blancas, para hacer una hoja grande que será la base de un pequeño librito.
- Numera cada hoja, como se muestra en la imagen.



- Prepara tus materiales: resistol, tijeras, colores.

✧ Trabajando con tus estudiantes

- Reúne a tus estudiantes en equipos de 3 a 4 integrantes y entrégales a cada equipo las hojas que pegaste.
- Pídeles que en la primera hoja escriban en su lengua indígena el título del libro: *El agua en mi comunidad.*
- En la segunda hoja escriban la pregunta *¿Cuáles son las señales de agua que hay en tu comunidad?*, así como su respuesta
- En la tercera hoja escriban la pregunta *¿Dónde encontraban agua antes mis abuelos?* Pídeles que investiguen la respuesta y que la anoten debajo de la hoja, que acompañen su respuesta con un dibujo.

- En la cuarta hoja, que escriban: *¿Dónde encuentro agua ahora en mi comunidad?* Pídeles que escriben la respuesta y dibujen dónde la encuentran.
- En la quinta hoja que escriban: *¿Cómo yo cuido el agua?*, que responden la pregunta y dibujen su respuesta.
- Pídeles que pinten y decoren su dibujo de acuerdo a la creatividad de cada equipo.
- Finalmente cada equipo pega su trabajo en un lugar visible para que todos lo puedan ver.

- Para 1ro, 2do y 3er grado puedes apoyar a los estudiantes a escribir sus respuestas. Las respuestas pueden ser frases cortas o palabras. Para 4to, 5to y 6to grado, escribirán solos sus respuestas. Pueden ayudarse entre ellos. Este es otro momento donde puedes observar su dominio de la lengua indígena.
- Revisa el proceso de escritura de tus estudiantes indagando y reflexionando con ellos sobre la forma en que escriben, si identificas algo mal escrito recuerda que no es un error sino parte de su proceso, pregunta por qué lo escribieron así y qué pasaría si lo escribieran de otra manera.

Si hablas una variante lingüística diferente a la de tus estudiantes

Identifica las instrucciones y las preguntas que harás y asegúrate de decirlas en la variante de tus estudiantes. Identifica palabras o frases que no sean de la variante de tus estudiantes, anota estos cambios y podrás tener mayores herramientas para hacer tus explicaciones.

Si no hablas la lengua indígena de tus estudiantes

Para realizar las actividades de esta ficha vale la pena tener preparadas algunas frases, preguntas e instrucciones en la lengua indígena que hablan tus estudiantes. Apóyate en alguien que hable su lengua para tener una versión por escrito, graba la pronunciación y práctica para que puedas guiar la actividad utilizando la lengua indigena de tus estudiantes.

- El agua en mi comunidad.
- ¿Cuáles son las señales de agua que hay en tu comunidad?
- ¿Dónde encontraban agua antes mis abuelos?
- ¿Dónde encuentro agua ahora?
- ¿Cómo yo cuido el agua?
- Vamos responder estas preguntas y las dibujamos
- Preguntemos a nuestros papás o abuelos.
- Pinta, dibuja, recorta y decora tu dibujo.
- Pegamos en la pared nuestros dibujos.
- Observemos los dibujos de todos.

✧ **Compartir el producto final.**

- Una vez terminado el producto, organiza a tus estudiantes para compartir el trabajo que realizaron.
- Organiza a tu grupo para que cada equipo pegue los productos que realizaron en un lugar visible.
- Una vez que estén pegados todos los trabajos, el grupo pasa a observar cada trabajo para ver si hay algún trabajo que es diferente o similares.
- Al final del recorrido cada equipo explicará su trabajo.